

VTK-V



DE | Betriebsanleitung

HU | Használati Utasítás







VTK-V



DE | Betriebsanleitung



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

**Inhalt**

<b>1</b>	<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Allgemeines</b> .....	<b>4</b>
2.1	Bestimmungsgemäßer Einsatz .....	4
2.2	Übersicht und Aufbau .....	5
2.3	Technische Daten .....	5
<b>3</b>	<b>Sicherheit</b> .....	<b>6</b>
3.1	Sicherheitshinweise.....	6
3.2	Sicherheitskennzeichnung .....	6
3.3	Definition Fachpersonal/ Sachkundiger .....	7
3.4	Persönliche Sicherheitsmaßnahmen .....	7
3.5	Schutzausrüstung.....	7
3.6	Unfallschutz .....	7
3.7	Funktions- und Sichtprüfung .....	8
3.7.1	Mechanik.....	8
3.8	Sicherheit im Betrieb .....	8
3.8.1	Allgemeines.....	8
<b>4</b>	<b>Installation</b> .....	<b>9</b>
4.1	Zusammenbau .....	9
4.2	Einstellung auf das Greifgut .....	9
4.3	Installation von Stützrad (optional).....	10
4.4	Installation von Sonderbacke und Auflagenverbreiterung (optional) .....	11
<b>5</b>	<b>Bedienung</b> .....	<b>13</b>
5.1	Greifgut auf festem Untergrund.....	13
5.2	Greifgut auf der Palette .....	14
<b>6</b>	<b>Wartung und Pflege</b> .....	<b>15</b>
6.1	Wartung.....	15
6.1.1	Mechanik.....	15
6.2	Störungsbeseitigung.....	16
6.3	Reparaturen .....	16
6.4	Hinweis zum Typenschild.....	17
6.5	Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten .....	17
<b>7</b>	<b>Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen</b> .....	<b>17</b>

Änderungen gegenüber den Angaben und Abbildungen in der Betriebsanleitung sind vorbehalten.

## 1 EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung: Verbundstein Transportkarre VTK-V  
Typ: VTK-V  
Artikel-Nr.: 51100015



Hersteller: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

Die vorstehend bezeichnete Maschine entspricht den einschlägigen Vorgaben nachfolgender EU-Richtlinien:  
**2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)**

Folgende Normen und technische Spezifikationen wurden herangezogen:

### **DIN EN ISO 12100**

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung

### **DIN EN ISO 13857**

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen

### **Dokumentationsbevollmächtigter:**

Name: Jean Holderied  
Anschrift: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner:



Erdmannhausen, 23.05.2023.....  
(Eric Wilhelm, Geschäftsführer)



## 2 Allgemeines

### 2.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz

- Das Gerät „VTK-V“ ist ausschließlich zum Transport von stahlbandumreiften oder losen Verbundsteinpflastern, Bordsteinen und Platten geeignet. Dabei ist zu beachten, dass die Öffnungsweite und die Tragfähigkeit des Gerätes (VTK-V) nicht überschritten wird (siehe „Technische Daten“)
- Da beim Greifen von konischen Teilen Abgleitgefahr besteht, dürfen mit dem Gerät (VTK-V) nur rechtwinklige Teile gegriffen werden.



- Das Gerät darf nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen bestimmungsgemäßen Einsatz, unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften und unter Einhaltung der dementsprechenden gesetzlichen Bestimmungen und den der Konformitätserklärung verwendet werden.
- Jeder anderweitige Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist **verboten!**
- Die am Einsatzort gültigen gesetzlichen Sicherheits- und Unfallvorschriften müssen zusätzlich eingehalten werden.



Der Anwender **muss** sich vor jedem Einsatz vergewissern, dass:

- das Gerät für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist
- sich im ordnungsgemäßen Zustand befindet
- die zu hebenden Lasten für das Heben geeignet sind

In Zweifelsfällen setzen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit dem Hersteller in Verbindung.



#### NICHT ERLAUBTE TÄTIGKEITEN:

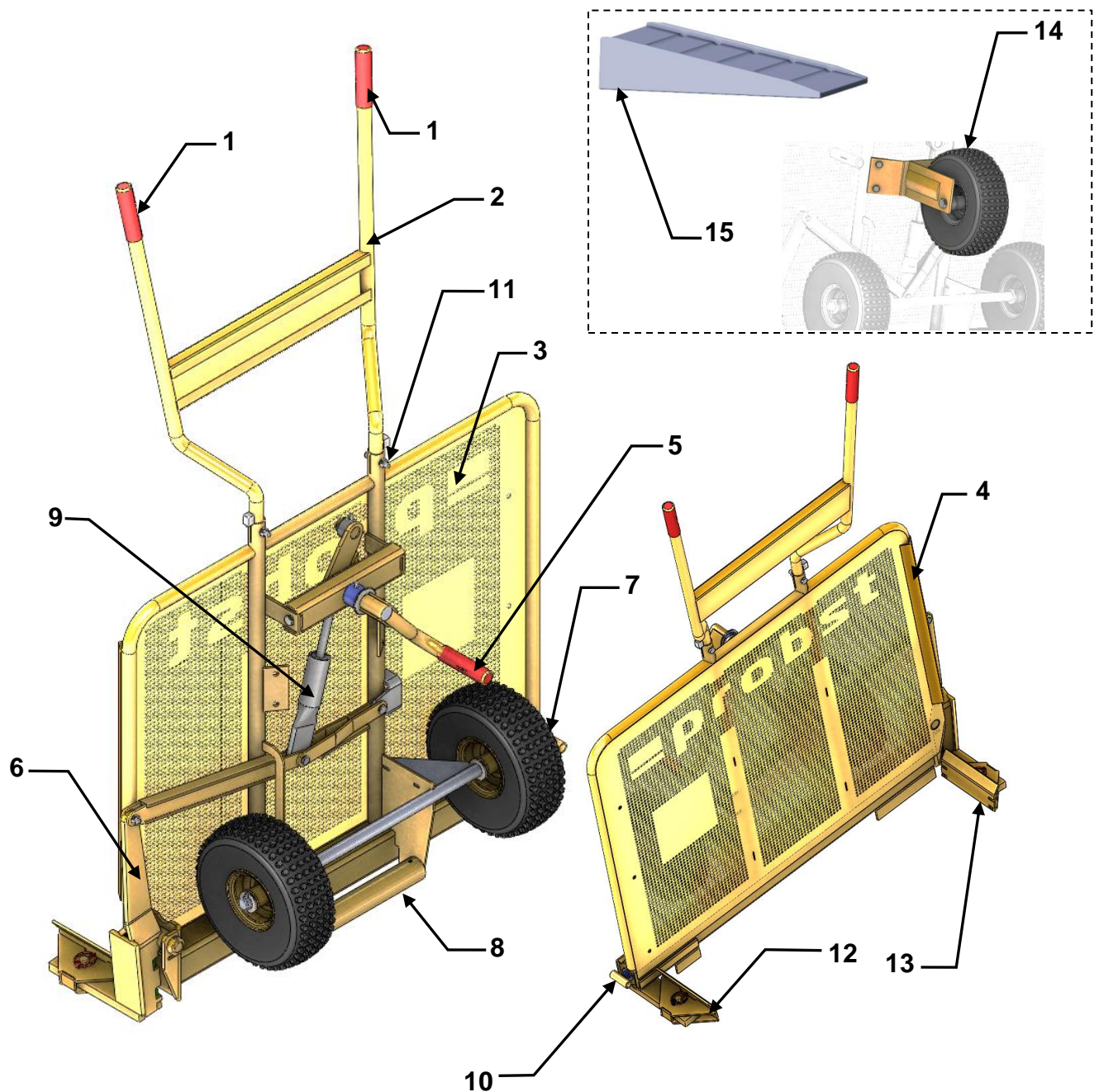
Eigenmächtige Umbauten am Gerät oder der Einsatz von eventuell selbstgebaute Zusatzvorrichtungen gefährden Leib und Leben und sind deshalb grundsätzlich verboten!

Die Tragfähigkeit (WLL) und Nennweiten/Greifbereiche des Gerätes dürfen nicht überschritten werden.

#### Alle nicht bestimmungsgemäßen Transporte mit dem Gerät sind strengstens untersagt:

- Transport von Menschen und Tieren.
- Transport von Baustoffpaketen, Gegenständen und Materialien, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Das Anhängen von Lasten mit Seilen, Ketten o.ä. an das Gerät.

## 2.2 Übersicht und Aufbau



1	PVC-Handgriffe	9	Überlastsicherung
2	Führunggriff	10	Einstellschraube für Spannweite
3	Auflageblech	11	Standrohr
4	Anschlag für Greifgut	12	Einstellbare Backe
5	Spannhebel	13	Bewegliche Backe mit Greiftiefeneinstellung
6	Schwenkhebel für Backenhalterung	14	Optionales Stützrad VTK-V-SR/N
7	Laufgrad	15	Optionale Auffahrrampe VTK-V-AR
8	Auflagerolle		

## 2.3 Technische Daten

Die genauen technischen Daten (wie z.B. Tragfähigkeit, Eigengewicht, etc.) sind dem Typenschild zu entnehmen.

### 3 Sicherheit

#### 3.1 Sicherheitshinweise



**Lebensgefahr!**

Bezeichnet eine Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod und schwerste Verletzungen die Folge.



**Gefährliche Situation!**

Bezeichnet eine gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Verletzungen oder Sachschäden die Folge sein.



**Verbot!**

Bezeichnet ein Verbot. Wenn es nicht eingehalten wird, sind Tod und schwerste Verletzungen, oder Sachschäden die Folge.



Wichtige Informationen oder nützliche Tipps zum Gebrauch.

#### 3.2 Sicherheitskennzeichnung

##### WARNZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Quetschgefahr der Hände.	29040221	30 mm
		29040220	50 mm
		29040107	80 mm

##### GEBOTSZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.	29040665	30mm
		29040666	50 mm
		29041049	80 mm

##### BEDIENUNGSHINWEISE

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Hinweis „Achtung Federspannung“ und Bedienhinweise	29040072	160 x 165

##### HERSTELLER-LOGO

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Probst VTK-V Logo	29040075	400 x 90

### 3.3 Definition Fachpersonal/ Sachkundiger

Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von Fachpersonal oder Sachkundigen durchgeführt werden!

Fachpersonal oder Sachkundige müssen für die folgenden Bereiche, soweit es für dieses Gerät zutrifft, die notwendigen beruflichen Kenntnisse besitzen:

- für Mechanik
- für Hydraulik
- für Pneumatik
- für Elektrik

### 3.4 Persönliche Sicherheitsmaßnahmen



- Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.
- Das Gerät und alle übergeordneten Geräte in/an die das Gerät eingebaut ist, dürfen nur von dafür beauftragten und qualifizierten Personen betrieben werden.



- Es dürfen **nur** Geräte **mit Handgriffen manuell** geführt werden.  
**Ansonsten besteht Verletzungsgefahr der Hände!**

### 3.5 Schutzausrüstung

Die Schutzausrüstung besteht gemäß den sicherheitstechnischen Anforderungen aus:

- Schutzkleidung
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe

### 3.6 Unfallschutz



- Arbeitsbereich für unbefugte Personen, insbesondere Kinder, weiträumig absichern.
- **Vorsicht bei Gewitter – Gefahr durch Blitzschlag!**  
Je nach Intensität des Gewitters gegebenenfalls die Arbeit mit dem Geräte einstellen.



- Arbeitsbereich ausreichend beleuchten.
- **Vorsicht bei nassen, angefrorenen, vereisten und verschmutzten Baustoffen!**  
**Es besteht die Gefahr des Herausrutschens des Greifgutes. → UNFALLGEFAHR!**

### 3.7 Funktions- und Sichtprüfung

#### 3.7.1 Mechanik



- Das Gerät muss vor jedem Arbeitseinsatz auf Funktion und Zustand geprüft werden.
- Wartung, Schmierung und Störungsbeseitigung dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!



- Bei Mängeln, die die Sicherheit betreffen, darf das Gerät erst nach einer kompletten Mängelbeseitigung wieder eingesetzt werden.
- Bei jeglichen Rissen, Spalten oder beschädigten Teilen an irgendwelchen Teilen des Gerätes, muss **sofort** jegliche Nutzung des Gerätes gestoppt werden.



- Die Betriebsanleitung für das Gerät muss am Einsatzort jederzeit einsehbar sein.
- Das am Gerät angebrachte Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Unlesbare Hinweisschilder (wie Verbots- und Warnzeichen) sind auszutauschen.

### 3.8 Sicherheit im Betrieb

#### 3.8.1 Allgemeines



- Das manuelle Führen ist nur bei Geräten mit Handgriffen erlaubt.
- Der Bediener darf den Steuerplatz nicht verlassen, solange das Gerät mit Ladung belastet ist und muss die Ladung immer im Blick haben.



- Während des Betriebes ist der Aufenthalt von Personen im Arbeitsbereich verboten! Es sei denn es ist unerlässlich. Bedingt durch die Art der Geräteanwendung, z.B. durch manuelles Führen des Gerätes (an Handgriffen).
- Ruckartiges Anheben oder Absenken des Gerätes mit und ohne Last, z.B. auch verursacht durch schnelles Fahren mit dem Trägergerät/ Hebezeug über unebenes Gelände ist **verboten!** Unkontrollierte Bewegungen des Gerätes können die Folge sein. **Abrutschgefahr des Greifgutes!**



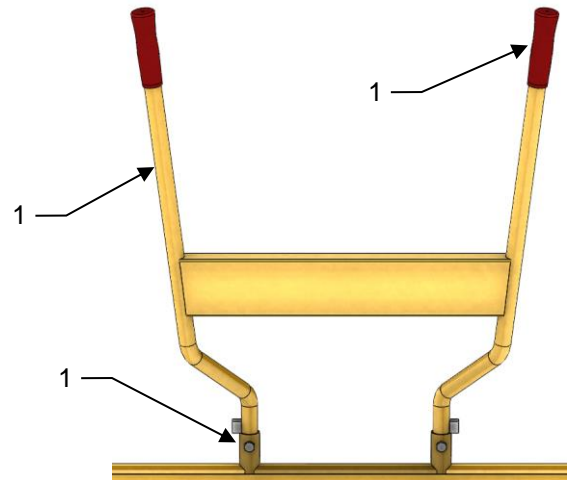
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden, wenn der Öffnungsweg durch einen Widerstand blockiert ist.
- Die Tragfähigkeit und Nennweiten des Gerätes dürfen nicht überschritten werden.

## 4 Installation

### 4.1 Zusammenbau

Die Verbundstein-Transportkarre VTK-V wird vormontiert geliefert, lediglich die Führungsgriffe müssen folgendermaßen angebaut werden:

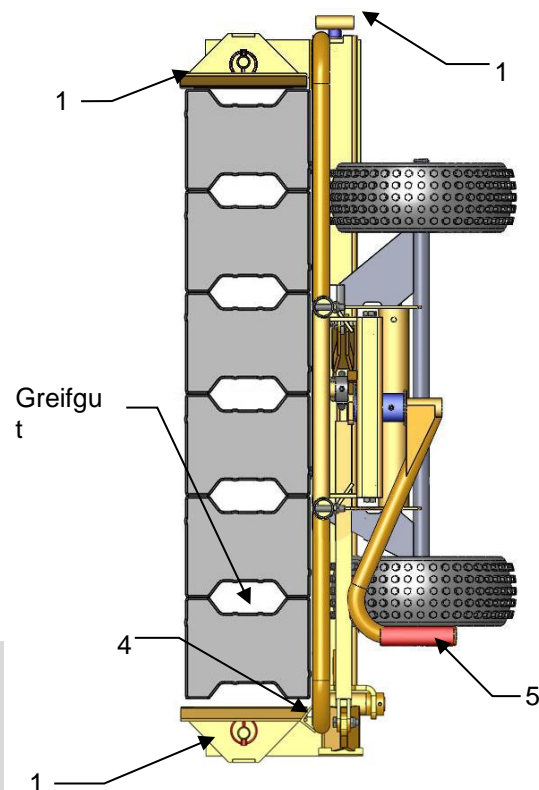
- Die Handgriffe (1) in die Standrohre (11) einführen und anschließend mit den beigefügten Schrauben fixieren.



### 4.2 Einstellung auf das Greifgut

- Spannhebel (5) nach links legen (wie gezeichnet)
- ➔ Linker Backen (13) ist in geöffneter Stellung.
- Die VTK-V dicht an das Greifgut heranfahren, darauf achten, dass das Greifgut am Anschlag (4) anliegt.
- Einstellschraube (10) so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis der rechte Backen (12) locker am Greifgut anliegt.
- Einstellschraube (10) zwei bis drei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen.
- Spannhebel (5) bis Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.
- ➔ Linker Backen (13) legt sich an das Greifgut und spannt.

Wird für die Betätigung des Spannhebels (5) zu viel Kraft benötigt, oder wird das Greifgut nicht ordnungsgemäß gespannt, müssen Sie den Einstellungsvorgang nochmals durchführen und die Einstellschraube (10) entsprechend anpassen.



Bei zu starker Belastung auf dem Hebel können Materialverformungen auftreten.

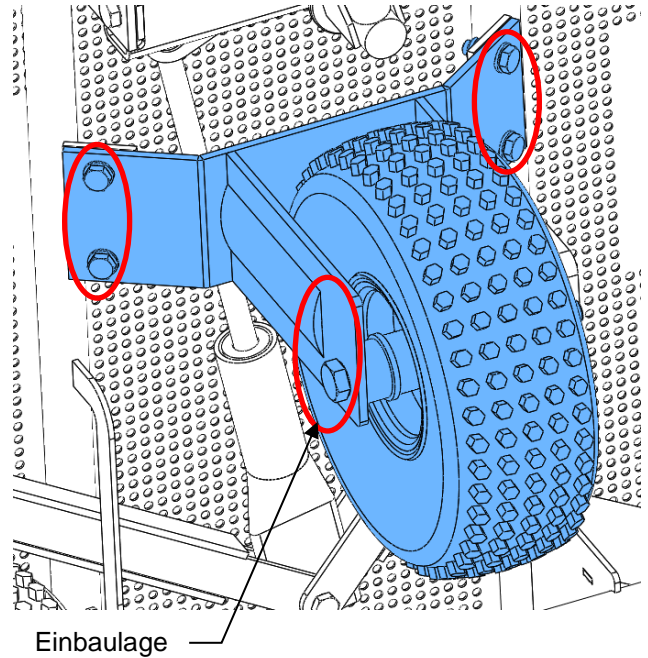


### 4.3 Installation von Stützrad (optional)



Vor der Installation vom Zubehör sicherstellen, dass sich dieses im ordnungsgemäßen Zustand befindet.

Das Stützrad (41100041) mit vier Schrauben an der Verbundstein-Transportkarre befestigen. Schrauben fest anziehen. Die Einbaulage von Stützrad kann der nebenstehenden Abbildung entnommen werden.

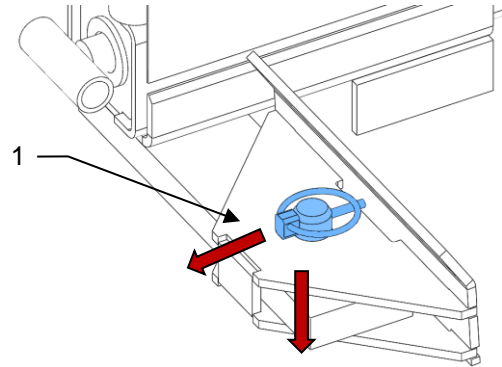


#### 4.4 Installation von Sonderbacke und Auflagenverbreiterung (optional)

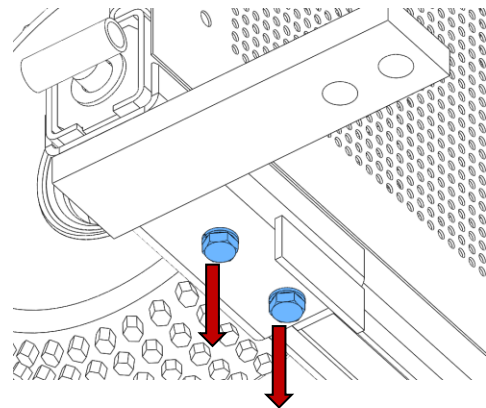


Vor der Installation von Zubehör sicherstellen, dass sich dieses im ordnungsgemäßen Zustand befindet.

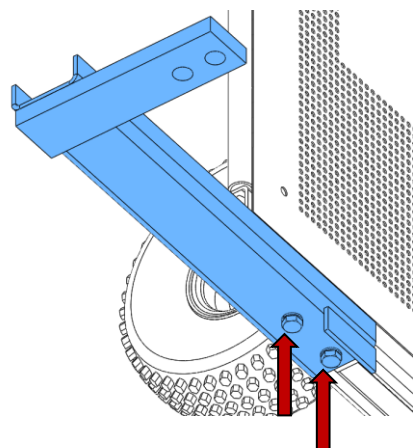
1. Die Spannbacke (12) durch Lösen von Sicherungssplint und Entfernen vom Bolzen abmontieren.



2. Die beiden Schrauben lösen und die Standard-Backenhalterung abmontieren.

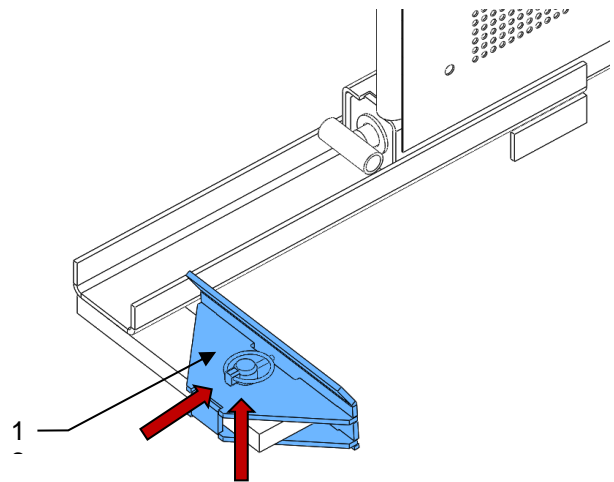


3. Die Verlängerung für die Sonderbacke montieren und mit zwei Schrauben befestigen. Schrauben fest anziehen.

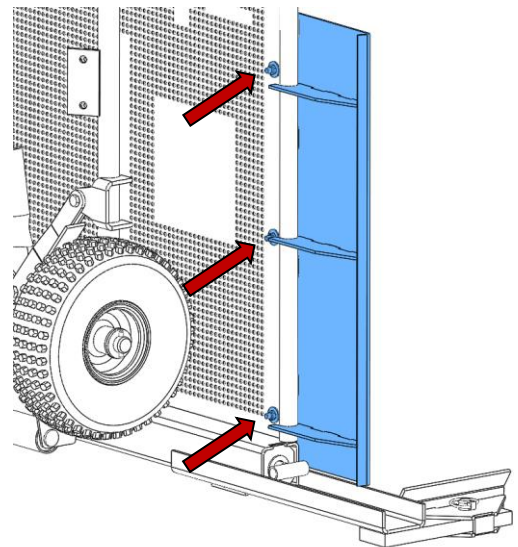




4. Die Spannbacke (12) mit Bolzen und Sicherungssplint an die Verlängerung montieren.

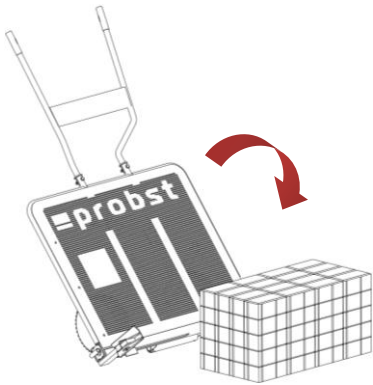


5. Die Auflagenverbreiterung mit drei Schrauben wie in der Abbildung gezeigt befestigen und die drei Muttern fest anziehen.

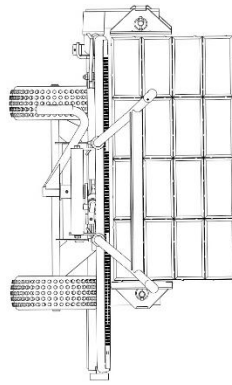


## 5 Bedienung

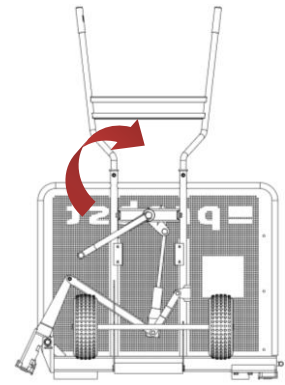
### 5.1 Greifgut auf festem Untergrund



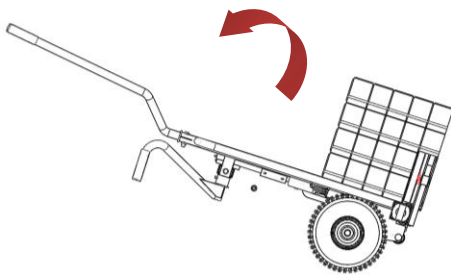
1. Vorsichtig mit der VTK-V an das Greifgut heranfahren.



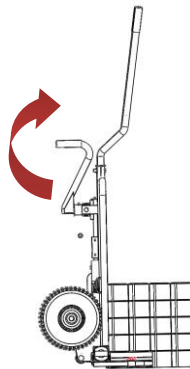
2. Anschlag und Auflageblech, durch Senkrechtstellen der VTK-V am Greifgut in Position bringen.



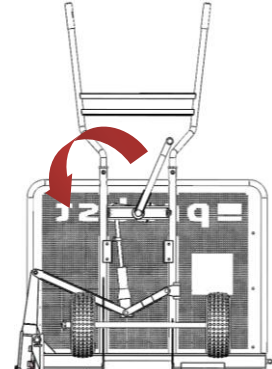
3. Spannhebel bis Anschlag im Uhrzeigersinn umlegen, so dass das Greifgut eingespannt wird.



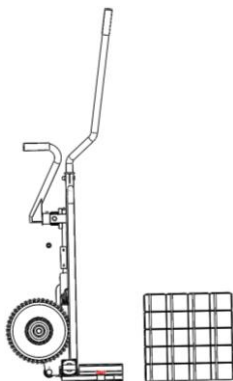
4. Die VTK-V an den Handgriffen greifen, das Auflageblech in die Waagrechte bringen und die gegriffene Ladung vorsichtig zum Bestimmungsort transportieren.



5. Am Bestimmungsort die VTK-V vorsichtig in die Senkrechte Position bringen.

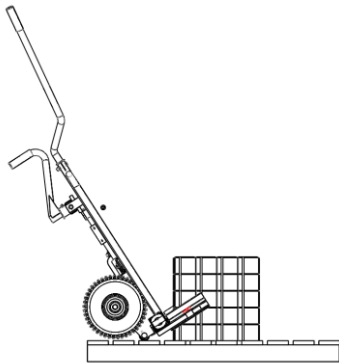


6. Den Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen um das Greifgut zu lösen.

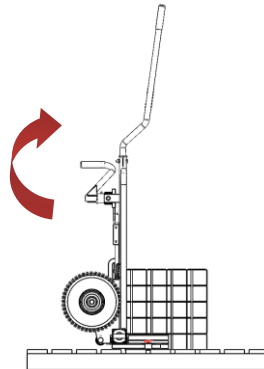


7. Die VTK-V kann nun weggefahren werden.

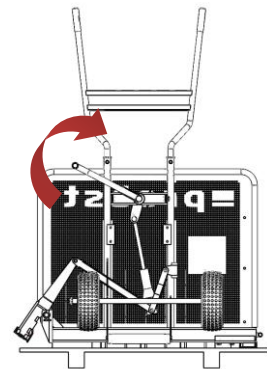
## 5.2 Greifgut auf der Palette



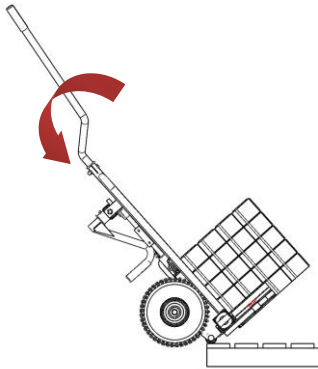
1. VTK-V mit Hilfe der Auflagerolle auf die Palette fahren, vorsichtig mit der VTK-V an das Greifgut heranfahren.



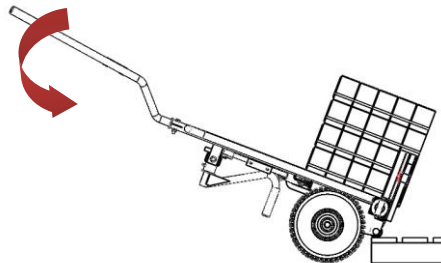
2. Anschlag und Auflageblech, durch Senkrechtstellen der VTK-V am Greifgut in Position bringen.



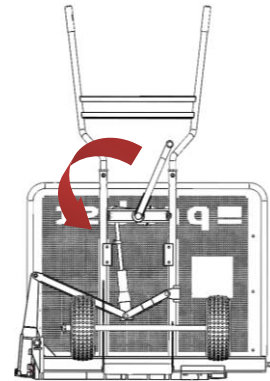
3. Spannhebel bis Anschlag im Uhrzeigersinn umlegen, so dass das Greifgut eingespannt wird.



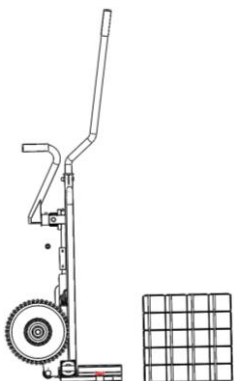
4. Die VTK-V zum Körper hin kippen und mit der Laufrolle zum Rand der Palette ziehen, so dass die Räder der VTK-V über die Palette hinausschauen.



5. In dieser Position die VTK-V weiterkippen, bis diese auf den Rädern steht.



6. Am Bestimmungsort die VTK-V vorsichtig in die Senkrechte Position bringen und den Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen um das Greifgut zu lösen.



7. Die VTK-V kann nun weggefahren werden.

## 6 Wartung und Pflege

### 6.1 Wartung



Um eine einwandfreie Funktion, Betriebssicherheit und Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, sind die in der unteren Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten nach Ablauf der angegebenen Fristen durchzuführen.

Es dürfen **nur Original-Ersatzteile** verwendet werden; ansonsten erlischt die Gewährleistung.

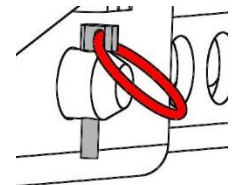
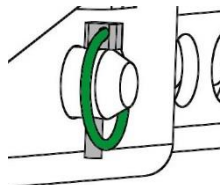


**Alle Arbeiten dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!**

#### 6.1.1 Mechanik

WARTUNGSFRIST	Auszuführende Arbeiten
<b>Erstinspektion nach 25 Betriebsstunden</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben kontrollieren bzw. nachziehen (darf nur von einem Sachkundigen durchgeführt werden).</li> </ul>
<b>Alle 50 Betriebsstunden</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben nachziehen (achten Sie darauf, dass die Schrauben gemäß den gültigen Anzugsdrehmomenten der zugehörigen Festigkeitsklassen nachgezogen werden).</li> <li>Sämtliche vorhandene Sicherungselemente (wie Klappsplinte) auf einwandfreie Funktion prüfen und defekte Sicherungselemente ersetzen. → 1)</li> <li>Alle Gelenke, Führungen, Bolzen und Zahnräder, Ketten auf einwandfreie Funktion prüfen, bei Bedarf nachstellen oder ersetzen.</li> <li>Greifbacken (sofern vorhanden) auf Verschleiß prüfen und reinigen, bei Bedarf ersetzen.</li> <li>Alle vorhandenen Gleitführungen, Zahnstangen, Gelenke von beweglichen Bauteilen oder Maschinenbaukomponenten sind zur Reduzierung von Verschleiß und für optimale Bewegungsabläufe einzufetten/ zu schmieren (empfohlenes Schmierfett: <i>Mobilgrease HXP 462</i>).</li> <li>Alle Schmiernippel (sofern vorhanden) mit Fettpresse schmieren.</li> </ul>
<b>Mindestens 1x pro Jahr</b> (bei harten Einsatzbedingungen Prüfintervall verkürzen)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolle aller Aufhängungsteile, sowie Bolzen und Laschen. Prüfung auf Risse, Verschleiß, Korrosion und Funktionssicherheit durch einen Sachkundigen.</li> </ul>

1)



## 6.2 Störungsbeseitigung

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Klemmkraft ist nicht ausreichend, die Last rutscht ab.		
(optional)	Die Greifbacken sind abgenutzt	Greifbacken erneuern
(optional)	Traglast ist größer als zulässig	Traglast reduzieren
Greifbereichs-Einstellung (optional)	Es ist der falsche Greifbereich eingestellt	Greifbereich entsprechend der zu transportierenden Güter einstellen
Material-Eigenschaften	Die Materialoberfläche ist verschmutzt oder der Baustoff ist nicht für dieses Gerät geeignet / zulässig	Materialoberfläche prüfen oder Rücksprache mit Hersteller, ob Baustoff für dieses Gerät zulässig ist

## 6.3 Reparaturen

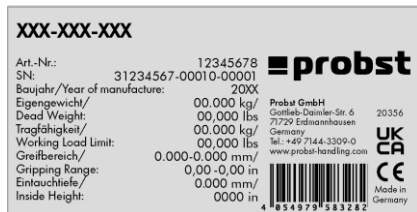


- Reparaturen am Gerät dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die die dafür notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten besitzen.
- Vor der Wiederinbetriebnahme muss eine außerordentliche Prüfung durch einen Sachverständigen durchgeführt werden.

## 6.4 Hinweis zum Typenschild



- Gerätetyp, Gerätenummer und Baujahr sind wichtige Angaben zur Identifikation des Gerätes. Sie sind bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen und sonstigen Anfragen zum Gerät stets mit anzugeben.
- Die maximale Tragfähigkeit (WLL) gibt an, für welche maximale Belastung das Gerät ausgelegt ist. Die maximale Tragfähigkeit (WLL) darf **nicht** überschritten werden.
- Das im Typenschild bezeichnete Eigengewicht ist bei der Verwendung am Hebezeug/Trägergerät (z.B. Kran, Kettenzug, Gabelstapler, Bagger...) mit zu berücksichtigen.



Beispiel:

## 6.5 Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten



Bei jeder Verleihung/Vermietung von PROBST-Geräten **muss** unbedingt die dazu gehörige **Original-Betriebsanleitung** mitgeliefert werden (bei Abweichung der Sprache des jeweiligen Benutzerlandes, ist zusätzlich die jeweilige Übersetzung der Original-Betriebsanleitung mit zuliefern)!

## 7 Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen



Das Produkt **darf nur** von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen und zur Entsorgung/ zum Recyceln vorbereitet werden. Entsprechend vorhandene **Einzelkomponenten** (wie Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Batterien/Akkus etc.) **müssen** gemäß den **national/ länderspezifisch geltenden Gesetzen und Entsorgungsvorschriften** entsorgt/recycelt werden!



**Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden!**

# Wartungsnachweis



**Garantieanspruch für dieses Gerät besteht nur bei Durchführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten (durch eine autorisierte Fachwerkstatt)! Nach jeder erfolgten Durchführung eines Wartungsintervalls muss unverzüglich dieser Wartungsnachweis (mit Unterschrift u. Stempel) an uns übermittelt werden. <sup>1)</sup>**

<sup>1)</sup> per E-Mail an: service@probst-handling.de / per Fax oder Post

Betreiber: \_\_\_\_\_  
 Gerätetyp: \_\_\_\_\_ Artikel-Nr.: \_\_\_\_\_  
 Geräte-Nr.: \_\_\_\_\_ Baujahr: \_\_\_\_\_

Wartungsarbeiten nach 25 Betriebsstunden		
Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift

Wartungsarbeiten nach 50 Betriebsstunden		
Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift
		Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift
		Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift

Wartungsarbeiten 1x jährlich		
Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift
		Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift

DE





VTK-V



HU | Használati Utasítás

## Tartalom

<b>1</b>	<b>CE - Konformitás .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Általános .....</b>	<b>4</b>
2.1	Rendeltetésszerű használat .....	4
2.2	Áttekintés és felépítés .....	5
2.3	Műszaki adatok .....	5
<b>3</b>	<b>Biztonság .....</b>	<b>6</b>
3.1	Biztonsági előírások .....	6
3.2	Biztonsági jelölés.....	6
3.3	A szakember/szakértő meghatározása .....	7
3.4	Személyi biztonsági követelmények .....	7
3.5	Védőfelszerelések .....	7
3.6	Balesetvédelem.....	7
3.7	Működés- és szemrevételezési vizsgálat.....	8
3.7.1	Általános tudnivalók .....	8
3.8	Biztonság használat közben.....	8
3.8.1	Általános .....	8
<b>4</b>	<b>Beüzemelés.....</b>	<b>9</b>
4.1	Összeszerelés.....	9
4.2	A megfogó anyag beállítása.....	9
4.3	A vezérműtengely beszerelése (opcionális).....	10
4.4	Speciális állkapocs és tartószélesítés beépítése (opcionális) .....	11
<b>5</b>	<b>Használat.....</b>	<b>13</b>
5.1	Szilárd felületen lévő áruk megfogása .....	13
5.2	Greifgut auf der Palette .....	14
<b>6</b>	<b>Karbantartás és tisztítás .....</b>	<b>15</b>
6.1	Karbantartás .....	15
6.1.1	Mechanika.....	15
6.2	Hibaelhárítás .....	16
6.3	Javítás .....	16
6.4	A típustáblához tájékoztató .....	17
6.5	PROBST berendezések bérléséhez/kölcsönzéséhez UTASÍTÁS .....	17
<b>7</b>	<b>Berendezések és gépek ártalmatlanítása / újrahasonosítása .....</b>	<b>17</b>

*Fenntartjuk a jogot, hogy a használati utasításban szereplő információkat és ábrákat módosítsuk..*

## 1 CE - Konformitás

Megnevezés: Összetett kőszállító kocsi VTK-V  
Típus: VTK-V  
Cikkszám: 51100015



Gyártó: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

Vonatkozó rendelkezések, aminek a berendezés megfelel.

The machine described above complies with the relevant requirements of the following EU directives:

**2006/42/CE (gépek irányelvei)**

A következő harmonizált kódok alapján (kivonatolt):

### **DIN EN ISO 12100**

Gépek biztonsága - Általános vezér irányelvek – Kockázatkezelés és kockázatcsökkentés

### **DIN EN ISO 13857**


Biztonsági távolságok a veszélyes helyek felső és alsó testrésszel való elérése ellen

### **EC-dokumentációért felelős személy:**

Név: Jean Holderied

Cím: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

### **Aláírás, az aláírás adatai:**

Erdmannhausen, 11.09.2023.....  
(Eric Wilhelm, Ügyvezető Igazgató)

## 2 Általános

### 2.1 Rendeltetésszerű használat

- A "VTK-V" készülék kizárólag acélszalaggal rögzített vagy laza, egymásba illeszkedő burkolókövek, szegélykövek és burkolólapok szállítására alkalmas. Biztosítani kell, hogy a készülék (VTK-V) nyílásszélességét és terhelhetőségét ne lépje túl (lásd "Műszaki adatok").
- Mivel a kúpos alkatrészek megfogásakor fennáll a csúszás veszélye, a szerszámmal csak derékszögű alkatrészeket szabad megfogni (VTK V).



- A berendezést kizárólag a kezelési utasításban leírt rendelkezéseknek megfelelő alkalmazáshoz, a hatályos biztonsági előírások valamint a konformitás ide vonatkozó előírásainak betartása mellett szabad használni.
- Minden egyéb használat nem megengedhető és **tilos!**
- A használat helyszínén érvényben lévő törvényes biztonsági- és baleset előírásokat is be kell tartani.



Használat előtt a felhasználónak kell meggyőződnie a következőkről:

- a berendezés feladathoz való alkalmasságáról; a berendezés és a munka körülmények megfelelőek, megvizsgáltak; a teher alkalmas a feladatra.

*Minden kezelési kétséget a gyártóval meg kell beszélni használat előtt.*



#### **NEM MEGENGEDETT FELHASZNÁLÁS:**

Felhatalmazás nélküli átalakítása a berendezésnek valamint egyénileg gyártott alkatrészek és kiegészítők balesetet okozhatnak, ezért ezek használata tilos!!

Soha ne lépje túl a teherbírési értékeket (WLL) és a berendezés névleges szélességi/névleges méreteit.

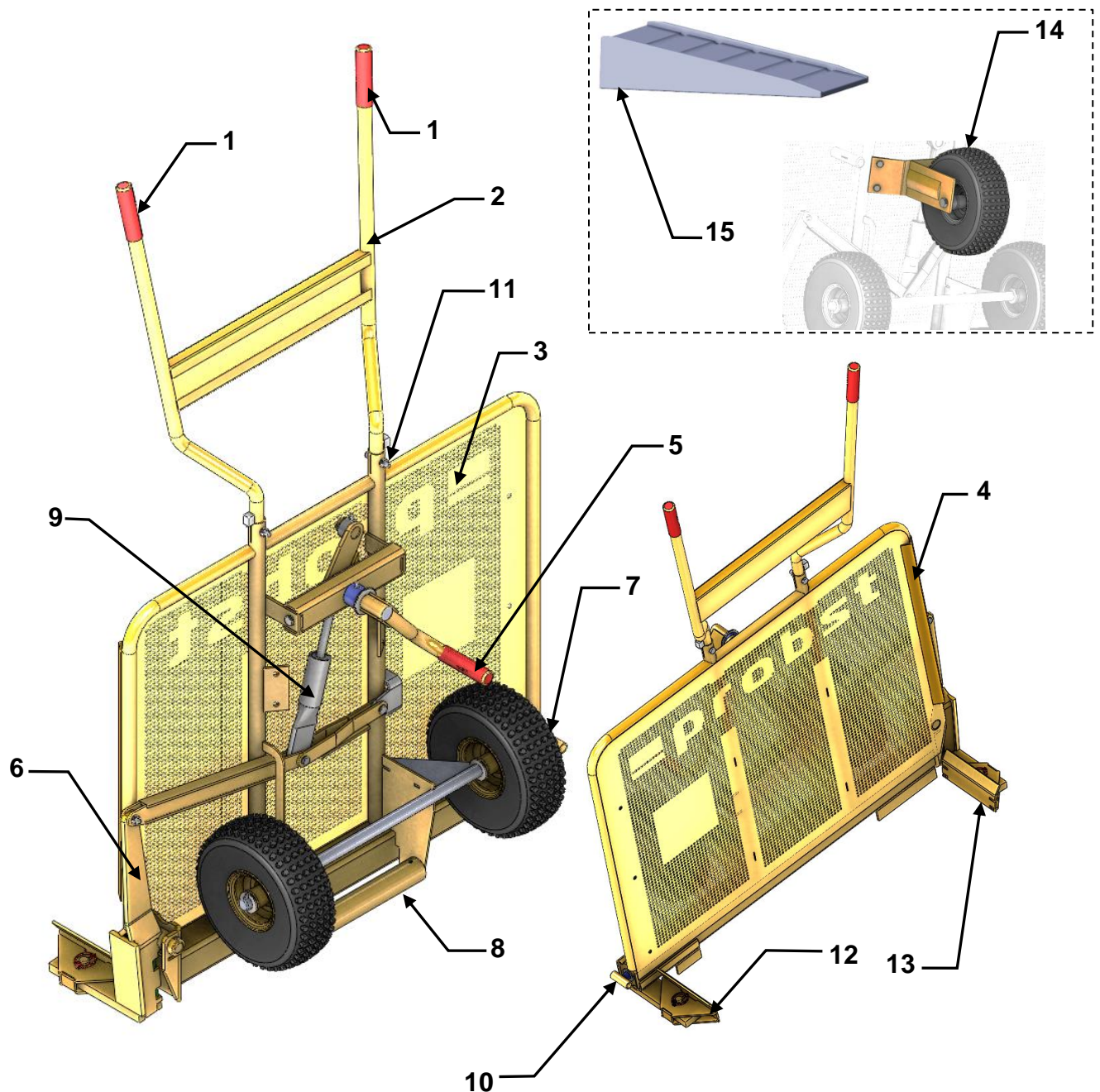
#### **A nem szabad jogosulatlanul a következők szállítása az eszközzel:**

Emberek és állatok szállítása.

A használati utasításban leirtakkal eltérő teher vagy anyag szállítása.

Soha ne engedjen kötéllel, lánccal vagy egyéb eszközzel az eszközre terget.

## 2.2 Áttekintés és felépítés



1	PVC fogantyúk	9	Túlterhelés elleni védelem
2	Vezető fogantyú	10	Beállítócsavar a feszítávolsághoz
3	Tartólemez	11	Standpipe
4	Megálló a megragadó anyaghoz	12	Állítható állkapocs
5	Szorítókar	13	Mozgatható állkapocs fogásmélység-beállítással
6	Forgatható kar a pofatartóhoz	14	VTK-V-SR/N választható támasztókerék
7	Kerék	15	Opcionális rámpa VTK-V-AR
8	Tartógörgő		Túlterhelés elleni védelem

## 2.3 Műszaki adatok

A pontos műszaki adatok (pl. teherbírás, önsúly stb.) a típustáblán találhatóak.

### 3 Biztonság

#### 3.1 Biztonsági előírások



##### Életveszély!

Veszélyt jelez. Ha nem elővigyázatos akkor halál és súlyos sérülés lehet a következmény.



##### Veszélyes helyzet!

Veszélyes helyzetet jelez. Ha nem elővigyázatos akkor sérülés és dologi kár lehet a következmény.



##### Tilos!


Tiltalmat jelez. Ha nincs betartva akkor halál és súlyos sérülés vagy dologi kár lehet a következmény.




Fontos információk vagy hasznos tippek a használathoz.

#### 3.2 Biztonsági jelölés

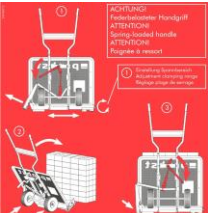
##### FIGYELMEZTETŐ JELEK

Szimbólum	Jelentése	Rendelési szám:	Méret [mm]:
	A kezek összezúzásának veszélye.	29040221	30 mm
		29040220	50 mm
		29040107	80 mm

##### KOMMANDMÁK

Szimbólum	Jelentése	Rendelési szám:	Méret [mm]:
	Minden kezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a készülék használati utasítását a biztonsági utasításokkal együtt.	29040665	30mm
		29040666	50 mm
		29041049	80 mm

##### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Szimbólum	Jelentése	Rendelési szám:	Méret [mm]:
	Megjegyzés "Figyelem rugófeszítés" és kezelési útmutató	29040072	160 x 165

##### GYÁRTÓ LOGÓJA

Szimbólum	Jelentése	Rendelési szám:	Méret [mm]:

### 3.3 A szakember/szakértő meghatározása

Az eszközt csak szakember, szakértő személy üzemeltetheti, javíthatja és tarthatja karban!

Szakembernek vagy szakértőnek a következő területeken, ha az eszközre vonatkozatható, a szükséges munkahelyi ismeretekkel rendelkeznie kell:

- Mechanika
- Hidraulika
- pneumatika
- elektromosság

### 3.4 Személyi biztonsági követelmények



- Minden kezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési útmutató biztonsági előírásait.
- A berendezést és minden hozzá kapcsolódó berendezést csak a megbízott, kiképzett és szaktudással rendelkező személy használhatja.



- A gépet csak kézzel; a megfogónál fogva szabad irányítani.
- **Ellenkező esetben megsérülhet a keze!**

### 3.5 Védőfelszerelések

Zemélyek védőfelszerelésének meg kell felelnie a biztonságtechnikai követelményeknek:

- Védőruha
- Védőkesztyű
- Biztonsági lábbeli

### 3.6 Balesetvédelem



- A munkaterületet óvjuk illetéktelen személyektől, különösen gyerekek elől!
- **Óvatosság zivatarok idején - villámcsapás veszélye!**  
A zivatar intenzitásától függően szükség esetén hagyja abba a munkát a berendezéssel.



- A munkaterületet jól meg kell világítani.
- **Legyen óvatos a nedves, fagyott, jeges és piszkos építőanyagokkal!**  
**Fennáll a veszélye, hogy a fogóanyag kicsúszik. BALESETVESZÉLY!**

### 3.7 Működés- és szemrevételezési vizsgálat

#### 3.7.1 Általános tudnivalók



- A készülék működését és állapotát minden munkavégzés előtt ellenőrizni kell.
- Karbantartás, kenés és hibaelhárítás csak leállított készülék mellett történhet!



- A készülék biztonságot érintő hibák esetén csak teljes hibaelhárítást követően használható újból.
- A készülék bármely részén észlelhető repedés, törés vagy sérülés esetén **azonnal** le kell állítani a készülék mindennemű használatát.



- A készülékre vonatkozó üzemeltetési útmutatónak mindig elérhetőnek kell lennie a használat helyén.
- Tilos eltávolítani a készüléken elhelyezett típustáblát.
- Az olvashatatlan jelzéseket (pl. tiltó vagy figyelmeztető jelek) ki kell cserélni.

### 3.8 Biztonság használat közben

#### 3.8.1 Általános



- Kézi vezetés csak a fogantyúval ellátott eszközök esetében megengedett.
- A kezelő nem hagyhatja el a kormányállást, amíg a munkagépet megrakják, és a rakományt mindig szem előtt kell tartania.



- Tilos személyek tartózkodása a munkaterületen működés közben! Hacsak nem nélkülözhetetlen. A munkagép használatának módja, pl. a munkagép kézi vezetése (a fogantyúknál).
- A munkagép rángatózó emelése vagy süllyesztése terheléssel vagy anélkül, pl. a teherhordóval/emelővel való gyors haladás miatt egyenetlen terepen is **tilos!** A munkagép ellenőrizetlen mozgását eredményezheti. **Csúszásveszély a rakományról!**



- A készüléket nem szabad kinyitni, ha a nyitási utat ellenállás zárja el.
- Az egység terhelhetőségét és névleges szélességét nem szabad túllépni.



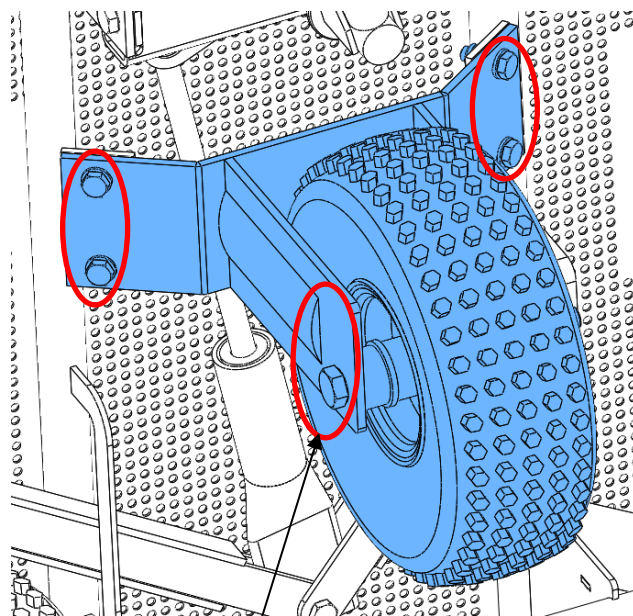


### 4.3 A vezérműtengely beszerelése (opcionális)



A tartozékok beszerelése előtt győződjön meg arról, hogy azok jó állapotban vannak.

Rögzítse a támasztókeréket (41100041) az egymáshoz kapcsolt kőszállító kocsihoz négy csavarral. Húzza meg erősen a csavarokat. A támasztókerék beépítési helyzete a mellékelt ábrán látható.



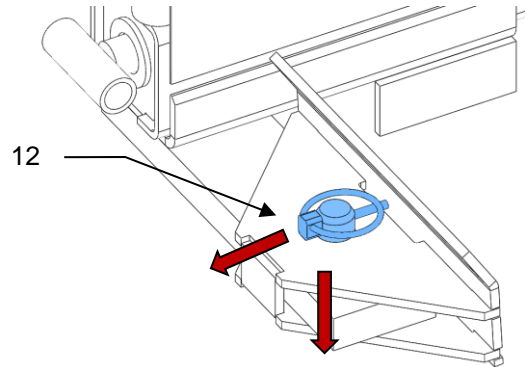
Szerelési pozíció

#### 4.4 Speciális állkapocs és tartószélesítés beépítése (opcionális)

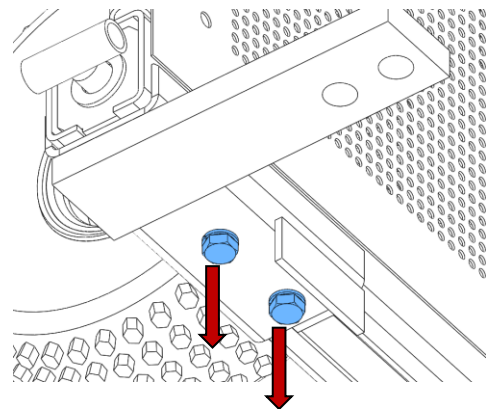


A tartozékok beszerelése előtt győződjön meg arról, hogy azok megfelelő állapotban vannak.

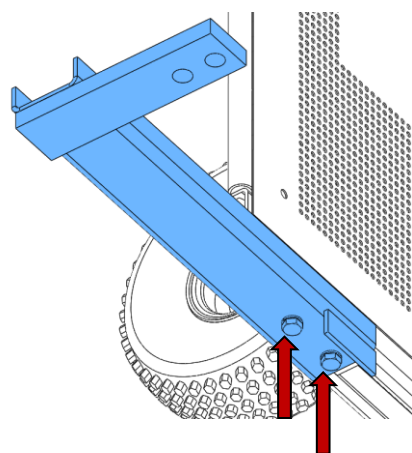
1. Szerelje le a szorítópoftát (12) a rögzítő csapszeg meglazításával és a csavarról való eltávolításával.



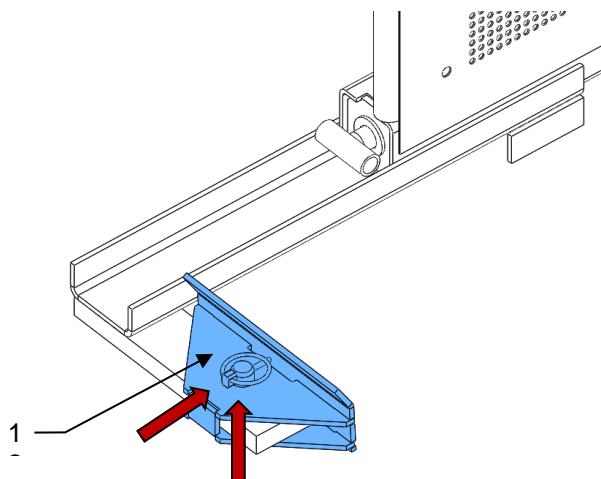
2. Lazítsa meg a két csavart, és vegye ki a szabványos pófatartót.



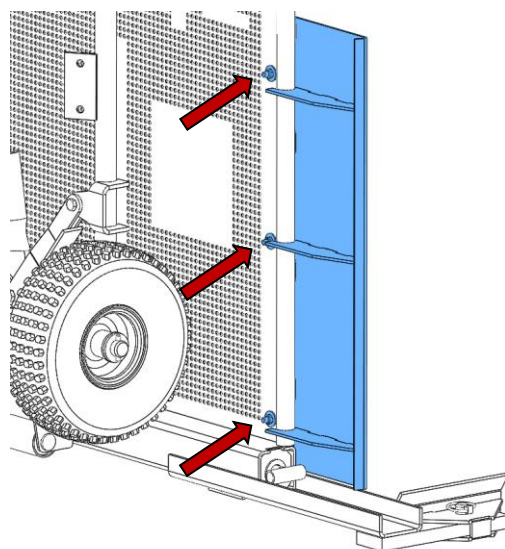
3. Szerelje fel a speciális állkapocs hosszabbítóját, és rögzítse két csavarral. Húzza meg erősen a csavarokat.



4. Szerelje fel a szorítópofát (12) a csavarral és a rögzítő osztószeeggel a hosszabbítóra.

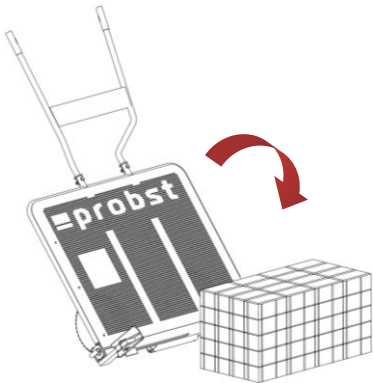


5. Rögzítse a tartóhosszabbítást három csavarral az ábrán látható módon, és húzza meg erősen a három anyát.

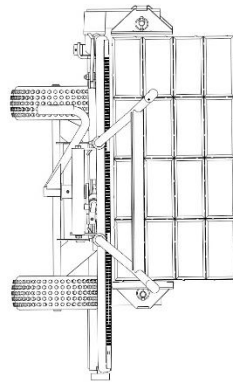


## 5 Használat

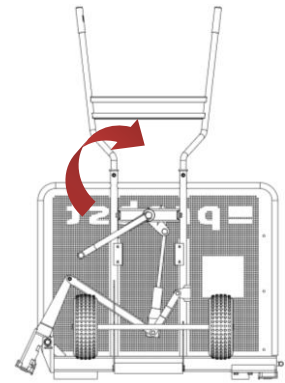
### 5.1 Szilárd felületen lévő áruk megfogása



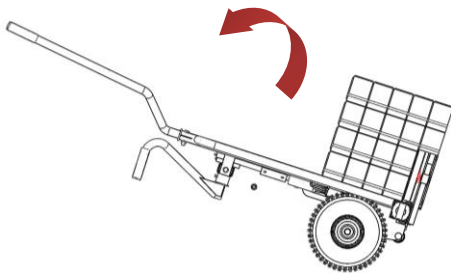
1. Óvatosan vezesse a VTK-V-t a megragadandó anyaghoz.



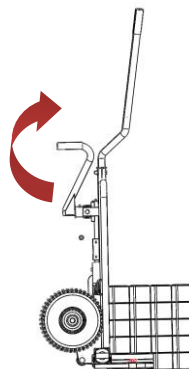
2. A VTK-V-nek a megfogó anyagra történő leeresztésével hozza helyzetbe az ütközőt és a támasztólapot.



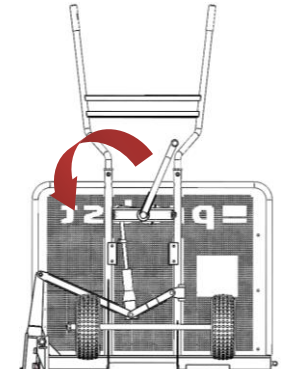
3. Fordítsa el a szorítókart az óramutató járásával megegyező irányba, ameddig csak lehet, hogy a megragadandó anyagot rögzítse.



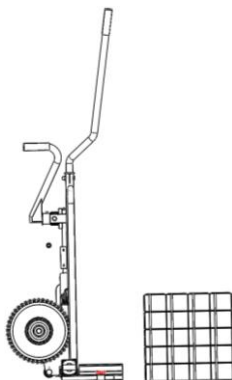
4. Fogja meg a VTK-V-t a fogantyúknál fogva, vigye a tartólemezt vízszintes helyzetbe, és óvatosan szállítsa a megfogott rakományt a rendeltetési helyére.



5. A célállomáson óvatosan állítsa a VTK-V-t függőleges helyzetbe.

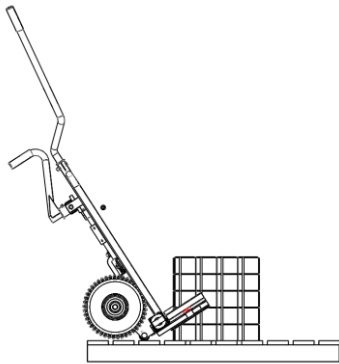


6. A teher kioldásához fordítsa el a szorítókart az óramutató járásával ellentétes irányba.

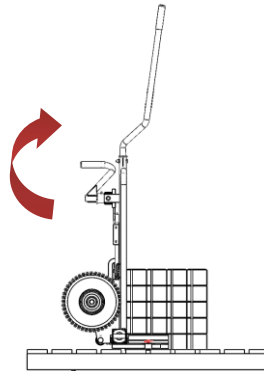


7. A VTK-V most már eltávolítható.

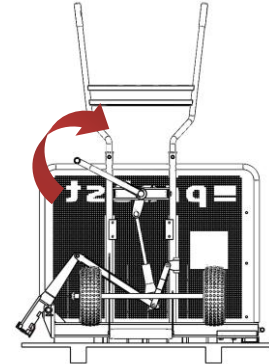
## 5.2 Greifgut auf der Palette



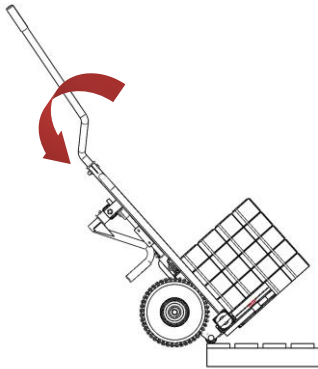
1. VTK-V mit Hilfe der Auflagerolle auf die Palette fahren, vorsichtig mit der VTK-V an das Greifgut heranfahren.



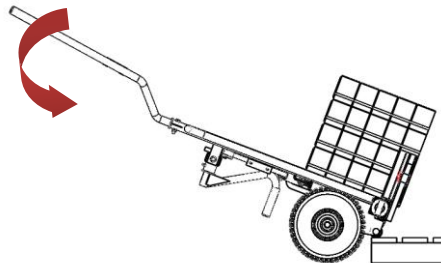
2. Anschlag und Auflageblech, durch Senkrechtstellen der VTK-V am Greifgut in Position bringen.



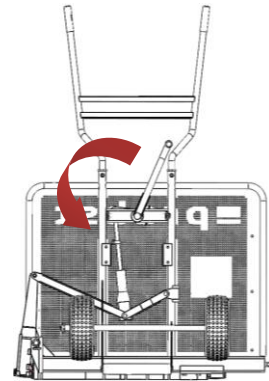
3. Spannhebel bis Anschlag im Uhrzeigersinn umlegen, so dass das Greifgut eingespannt wird.



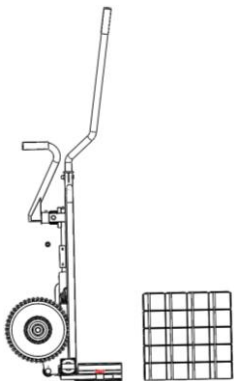
4. Die VTK-V zum Körper hin kippen und mit der Laufrolle zum Rand der Palette ziehen, so dass die Räder der VTK-V über die Palette hinausschauen.



5. In dieser Position die VTK-V weiterkippen, bis diese auf den Rädern steht.



6. Am Bestimmungsort die VTK-V vorsichtig in die Senkrechte Position bringen und den Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen um das Greifgut zu lösen.



7. Die VTK-V kann nun weggefahren werden.

## 6 Karbantartás és tisztítás

### 6.1 Karbantartás



A készülék kifogástalan működésének, üzembiztonságának és élettartamának garantálása érdekében el kell végezni a lenti táblázatban feltüntetett karbantartási munkákat a megadott határidők letele után.

Csak **eredeti pótalkatrészeket** szabad használni, ellenkező esetben megszűnik a garancia.

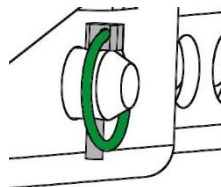


**A munkák elvégzésére csak leállított készülék mellett kerülhet sor!**

#### 6.1.1 Mechanika

KARBANTARTÁSI HATÁRIDŐ	Elvégzendő munka
Első vizsgálat a következő után 25 üzemóra	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze vagy húzza meg újra az összes rögzítőcsavart. (csak szakképzett személy végezheti).</li> </ul>
50 üzemóránként	<ul style="list-style-type: none"> <li>Húzza meg újra az összes rögzítőcsavart (győződjön meg róla, hogy a csavarokat a megfelelő szilárdsági osztályokra érvényes meghúzási nyomatékoknak megfelelően húzza meg).</li> <li>Ellenőrizze az összes meglévő rögzítőelem (pl. összecsukható csapszegek) megfelelő működését, és cserélje ki a hibás rögzítőelemeket. → 1)</li> <li>Ellenőrizze az összes csuklót, vezetőt, csapot és fogaskereket, láncot a megfelelő működésre, szükség esetén állítsa be vagy cserélje ki.</li> <li>Ellenőrizze a megfogó pófák (ha vannak) kopását és tisztítását, szükség esetén cserélje ki.</li> <li>A kopás csökkentése és az optimális mozgás érdekében kenje/zsírozza meg az összes meglévő csúszóvezetőt, fogaslécet, a mozgó alkatrészek vagy gépelemek ízületeit (ajánlott zsiradék: Mobilgrease HXP 462).</li> <li>Kenje meg az összes kenőbimbót (ha van) zsírzópisztollyal.</li> </ul>
Évente legalább 1x (kemény üzemi körülmények esetén lerövidíti a vizsgálati intervallumot)	<ul style="list-style-type: none"> <li>A felfüggesztés összes alkatrészének, valamint a csavaroknak és csapoknak az ellenőrzése. Repedések, kopás, korrózió és funkcionális biztonság szakértői általi ellenőrzése.</li> </ul>

1)





## 6.2 Hibaelhárítás

ZAVARÁS	OKUSZ	JAVÍTÁS
<b>A szorítóerő nem elegendő, a teher lecsúszik.</b>		
(opcionális)	A megfogó pofák elhasználódtak	Megújítani a megfogó pofákat
(opcionális)	A terhelés nagyobb a megengedettnél	Csökkentse a terhelést
Megfogási tartomány beállítása	Rossz fogási tartomány van beállítva	A megfogási tartományt a szállítandó árunak megfelelően állítsa be
(opcionális)	Az anyagfelület szennyezett, vagy az építőanyag nem alkalmas/engedélyezhető a készülékhez.	Ellenőrizze az anyag felületét, vagy vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, hogy megtudja, az anyag alkalmas-e a készülékhez.

## 6.3 Javítás



- A készülék javítását csak olyan személyek végezhetik, akik rendelkeznek a szükséges ismeretekkel és készségekkel.
- Újbóli üzembe helyezés előtt szakembernek vagy szakértőnek rendkívüli ellenőrzést **kell** végeznie.



## 6.4 A típustáblához tájékoztató



- Fontos adatok az eszköz beazonosításához az eszköztípus, eszközszám és gyártási év. Az alkatrész rendeléshez, garanciális és egyéb kérdéseknél meg kell adni azokat.
- A maximális terhelhetőség (WLL) azt a maximális terhelést jelzi, amelyre a készüléket tervezték. A maximális terhelhetőséget (WLL) **nem szabad túllépni**.
- A típustáblán feltüntetett önsúlyt a teheremelő/targonca alkalmazásakor (valamint: daru, láncos emelő, targonca, földmunkagép...) figyelembe kell venni.

XXX-XXX-XXX		<b>probst</b>	
Art.-Nr.:	12345678	Probst GmbH	
SN:	31234567-00010-00001	Sottlieb-Daniel-Str. 6 20356	
Baujahr/Year of manufacture:	20XX	71729 Erdmannhausen	
Eigengewicht/	00.000 kg/	Germany	
Dead Weight:	00.000 lbs	Tel.: +49 7144-3309-0	
Tragfähigkeit/	00.000 kg/	www.probst-handling.com	
Working Load Limit:	00.000 lbs	UK	
Greifbereich/	0.000-0.000 mm/	CA	
Gripping Range:	0,00 -0,00 in	CE	
Eintauchtiefe/	0.000 mm/	Made in	
Inside Height:	0000 in	Germany	

Példa:

## 6.5 PROBST berendezések bérléséhez/kölcsönzéséhez UTASÍTÁS



Minden egyes Probst berendezés bérlésénél/kölcsönzésénél a vonatkozó eredeti üzemeltetési utasítást át kell adni. (a felhasználó ország nyelvének eltérése miatt a fordítás mellé mindig az eredeti üzemeltetési utasítást is át kell adni)!

## 7 Berendezések és gépek ártalmatlanítása / újrahasznosítása



A terméket csak szakképzett személyzet veheti ki a forgalomból és készítheti elő ártalmatlanításra/újrahasznosításra. Ennek megfelelően a meglévő egyedi alkatrészeket (pl. fémek, műanyagok, folyadékok, elemek/akkumulátorok stb.) a nemzeti/országspecifikusan alkalmazandó törvényeknek és ártalmatlanítási előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani/újrahasznosítani!



**A terméket nem szabad a háztartási hulladékba dobni!**





8

7

6

5

4

3

2

1

F

E

D

C

B

A

F

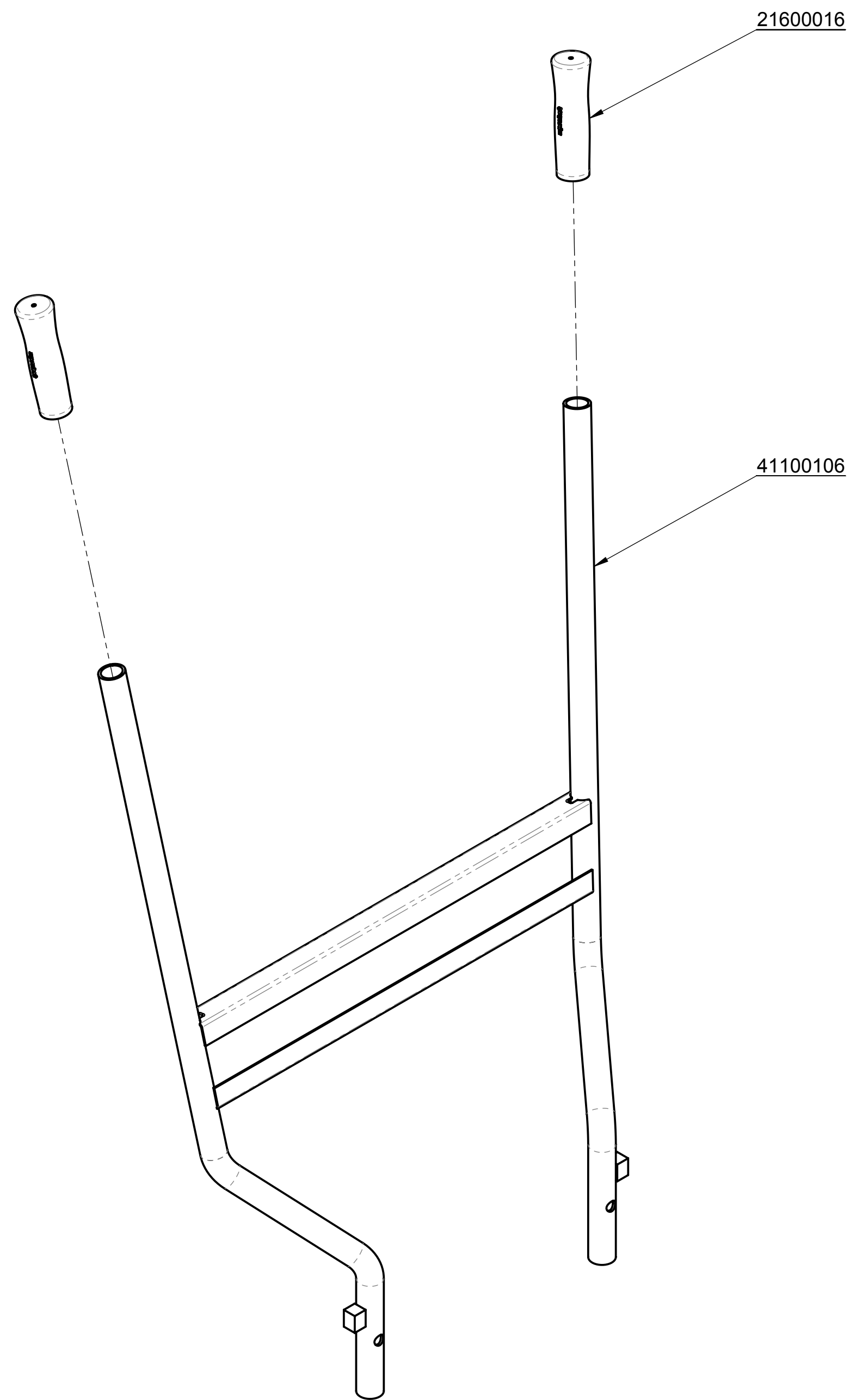
E

D

C

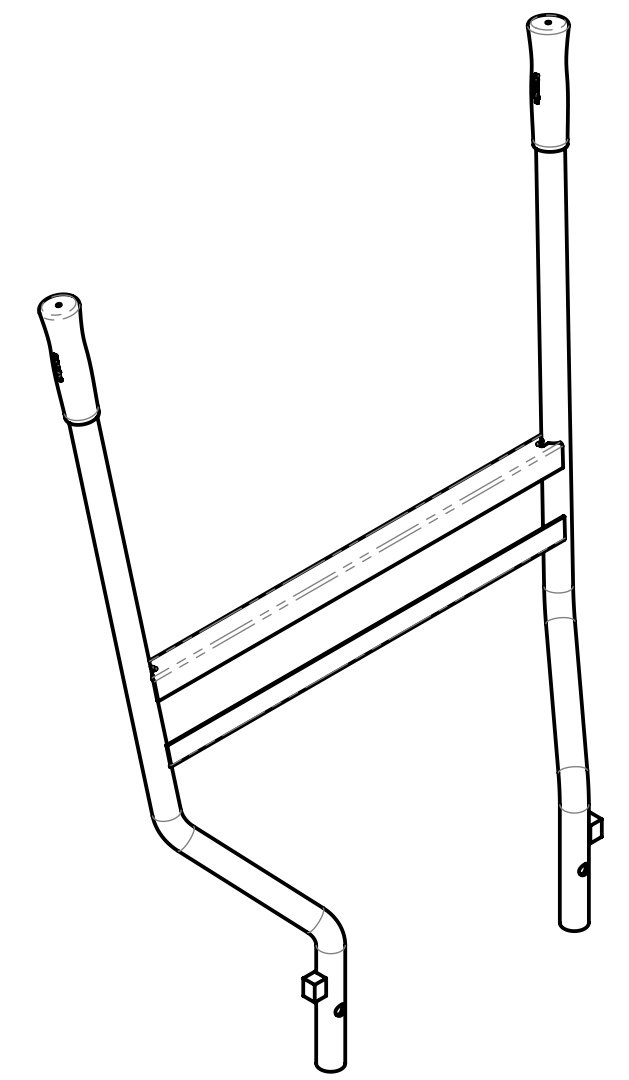
B

A



21600016

41100106



			© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung	
	Erst. 17.10.2018	M.Wunder	Handgriff für VTK-V	
	Gepr. 17.10.2018	M.Wunder		
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
			E41100067	
			Blatt 1 von 1	
2				
Zust.	Urspr. J052-30013	Ers. f.	Ers. d.	

8

7

6

5

4

3

2

1

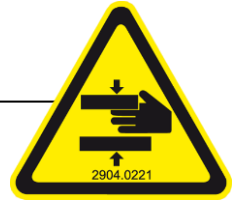




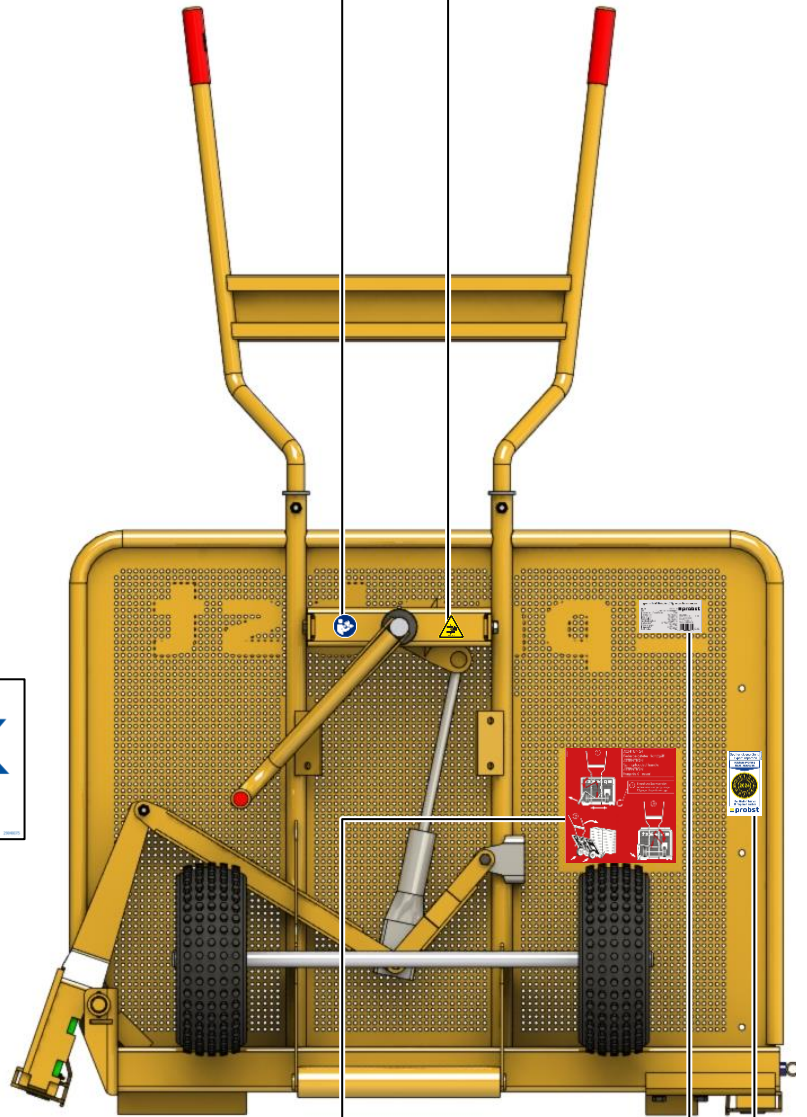
29040075



29040665



29040221



29040072

**Typenschild Beispiel / Type plate example**

Art.-Nr.:	12345678	<b>probst</b>
SN:	31234567-00010-00001	
Baujahr/Year of manufacture:	20XX	
Eigengewicht/ Dead Weight:	00,000 kg/ 00,000 lbs	
Tragfähigkeit/ Working Load Limit:	00,000 kg/ 00,000 lbs	
Greifbereich/ Gripping Range:	0,000-0,000 mm/ 00,000in	
Eintauchtiefe/ Inside Height:	0,000 mm/ 00,000in	

Probst GmbH  
 Gottlieb-Daimler-Str. 6 20356  
 71279 Edlisheimhausen  
 Germany  
 Tel.: +49 7144-3309-0  
 www.probst-handling.com  
 Made in Germany

Sachkundigenprüfung  
Expert inspection

Nächste Prüfung  
Next inspection

Bei Bedarf früher  
If required earlier

29040056